

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI Č. 237-2022

uzatvorená v zmysle ustanovení § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „zmluva“)

medzi:

Múzeum mesta Bratislavy

Sídlo: Radničná 1, 815 18 Bratislava
Zastúpený: Mgr. Zuzana Palicová, riaditeľka
Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie zmluvy: Mgr. Erika Reimannová
Bank. spojenie:
Č. účtu:
IČO: 00179744
DIČ: SK2020801761
Kontakty:
(ďalej len MMB)

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

Právna forma: príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava 1, SR
Zastúpený: Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka
Bank. spojenie:
Č. účtu:
IČO: 30794544
DIČ: 2021795358
Kontakty:
(ďalej len Partner)

Čl. I. Preambula

Jednou z hlavných úloh **BKIS** ako príspevkovej organizácie Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života a kultúry pre širokú verejnosť.

Múzeum mesta Bratislavy je zamerané na dokumentovanie a prezentovanie dejín mesta. Zbierky mimoriadnej umeleckohistorickej hodnoty dokladajú dejiny mesta prostredníctvom archeologických nálezov, pamiatok na bohatú remeselnú činnosť i priemysel, vinohradníctvo, kultúrny i spoločenský život ale i etnológiu, dejiny farmácie a numizmatiku. Zameranie múzea prezentujú i jednotlivé expozície, mnohé z nich umiestnené v architektonicky cenných, pamiatkovo chránených objektoch. Múzeum mesta Bratislavy ponúka pre návštevníkov 9 stálych expozícií, ktoré sú situované predovšetkým v historickom

centre starého mesta, mimo neho sa nachádza Národná kultúrna pamiatka hrad Devín a múzeum Antická Gerulata v Rusovciach.

Čl. II. Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia **Natsumatsuri – Japonský deň 2022** (ďalej len „podujatie“), ktoré sa uskutoční dňa **2.7.2022 od 14.00 – 19.00 hod.** Podujatie sa bude konať na **nádvorí Starej radnice**.

Čl. III. Doba plnenia

Táto zmluva je uzatvorená na dobu určitú - do skončenia podujatia a nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

Článok IV. Finančné podmienky

Zmluvné strany sa dohodli na tom, že ostatné vklady do spoločnej spolupráce vznikajúce pri plnení predmetu tejto zmluvy budú financované samostatne každou zmluvnou stranou v rozsahu svojich záväzkov dohodnutých touto zmluvou.

Čl. V. Záväzky zmluvných strán

1. **Partner sa v rámci spolupráce zaväzuje**
 - a) zabezpečiť v súvislosti s podujatím koordinačné, prípravné a realizačné práce;
 - b) zabezpečiť na podujatie technické zabezpečenie (stánky, stage, ozvučenie);
 - c) splniť oznamovaciu povinnosť voči obci pre podujatie v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov a v zmysle z.č.1/2014 Z.z. o organizovaní verejných športových podujatí v znení neskorších predpisov, vrátane splnenia povinností organizátora podujatia, vyplývajúcich z týchto predpisov;
 - d) zabezpečiť program uvedený v Prílohe č. 1.
2. **MMB sa zaväzuje:**
 - a) v súlade Čl. II. bod 1. tejto zmluvy poskytnúť priestory na konanie podujatia v dohodnutom termíne;
 - b) poskytnúť prístup k toalete a prístup k elektrine v čase od 14.00 – 18.00 h.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto zmluvy, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti.

Článok VI. Ochrana osobných údajov

1. Múzeum mesta Bratislavy ako dotknutá osoba berie na vedomie, že BKIS, ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi (zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 160/2015

Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, zákon č. 286/1992 Zb. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, zákon č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov, zákon 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov, zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov) za účelom mediálnej spolupráce, spracovania účtovných dokladov a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov.

2. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
3. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.), osobné údaje sú poskytované sprostredkovateľom v rámci zmluvných vzťahov.
4. Osobné údaje sa uchovávali po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov.
5. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke BKIS <https://bkis.sk/dokumenty/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku BKIS na Hviezdoslavovom námestí u zodpovednej osoby. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
7. Zmluvné strany potvrdzujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

Článok VII. Zodpovednosť

1. Každá zmluvná strana zodpovedá za bezpečnosť zariadení a dodaných služieb, ktoré zabezpečila a objednala vo svojom mene na zabezpečenie podujatia.
2. Partner zodpovedá v súvislosti s podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane predpisov v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, hygieny a požiarnej ochrany. Partner zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa na podujatí zúčastnia, ako aj na ochranu majetku týchto osôb.
3. Partner sa zaväzuje zbaviť akejkolvek zodpovednosti MMB za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vzniklo v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s podujatím, ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.

4. Partner zodpovedá v súvislosti s podujatím (i) za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti, (ii) za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti budú v súvislosti s podujatím porušené, (iii) za včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou organizáciou kolektívnej správy autorských práv (najmä, no nie výlučne SOZA) a (iv) za uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej organizácii kolektívnej správy autorských práv, ktoré v tejto súvislosti vzniknú; inak sa zaväzuje nahradiť MMB všetku škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany partnera vzniknú
5. Partner berie na vedomie, že podujatie sa uskutoční v priestoroch, ktoré ja národnou kultúrnou pamiatkou zapísanou v Ústrednom zozname kultúrnych pamiatok SR pod číslom 805/1-37. V tejto súvislosti vyhlasuje, že bol poučený o okolnostiach pamiatkovej ochrany objektu a je si vedomý zodpovednosti za prípadne spôsobené škody na predmete nájmu a zaväzuje sa nahradiť prípadné spôsobené škody v plnej výške, a to do 30 dní od doručenej výzvy resp. odstránením na vlastné náklady.

Čl. VIII. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v zmysle Zákona o slobodnom prístupe k informáciám č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších právnych predpisov
2. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
3. Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch s platnosťou originálu pričom dva (2) rovnopisy obdrží MMB a jeden (1) rovnopis obdrží Partner.
4. Obsah zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať výlučne písomnými očíslovanými dodatkami, ktoré nadobudnú platnosť dňom ich podpisu oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
5. Vo veciach neupravených touto zmluvou sa zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ďalších súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov SR.
6. Ak niektoré ustanovenia tejto zmluvy nie sú celkom alebo sčasti účinné alebo neskôr stratia účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení. Namiesto neúčinných ustanovení sa použije v súlade s ods. 5 tohto článku právna úprava, ktorá sa čo najviac približuje zmyslu a účelu tejto zmluvy a následne v danej veci zmluvné strany čo najskôr uzatvoria platný dodatok podľa ods. 3.
7. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluva bola uzatvorená slobodne a vážne, a na znak súhlasu ju zmluvné strany vlastnoručne podpísali.

V Bratislave, dňa 16.6.2022

V Bratislave, dňa 20.6.2022

.....
Mgr. Zuzana Palicová
Riaditeľka MMB

.....
Mgr. Katarína Hulíková
Riaditeľka BKIS

Príloha č. 1

Natsumatsuri – Japonský deň 2022

- 14:00 Príhovor veľvyslanca M. Nakagawu + kagamiwari (rozbitie sudu so saké)
- 14:15 Čajový obrad (p. Takamatsu, škola Urasenke)
- 14:45 Tvarovanie bonsajov (J. Lúdik, Bonsajcentrum Bratislava)
- 15:15 Ikebana podľa pravidiel školy Sogetsu (N. Komiyama, D. Sato)
- 15:45 Ukážka prípravy makizushi (H. Ishimori, osobný kuchár veľvyslanca Japonska v SR)
- 16:15 Prezentácia o doskových hrách shogi / go (L. Vyletel, prezident Slovenskej asociácie šógi)
- 16:45 Ukážka obliekania tradičných japonských odevov (N. Komiyama)
- 17:15 Bojové umenia (Kenshin Tachi) - Tameshigiri - presekávanie rozličnými zbraňami, technický šerm - ukážka rozličných techník s opisom ...
- 17:40 Bojové umenia (Kurilla Budokam) – aikidó
- 18:00 Koncert japonských piesní – klavír a spev (M. Takine, H. Friedová)
- 19:00 Slovenská kendo federácia

Sprievodný program:

- Prezentácia mesta Gifu
- shogi / go, origami alebo kumihimo, kaligrafie
- výstava bonsajov

ZMENA PROGRAMU VYHRADENÁ

Príprava priestoru od cca 13:00, demontáže ihneď po podujatí